

## Сведения о заработной плате работника и разъяснение Закона о правах работников мясоперерабатывающей отрасли

Работодатели, занимающиеся переработкой мяса и птицы, обязаны предоставлять информацию, содержащуюся в данной форме, каждому работнику при приёме на работу на его родном языке.

Эта информация должна быть представлена в письменной форме, а также разъяснена устно каждому работнику в начале его трудовой деятельности. Дополнительную информацию о данных требованиях можно найти в [Minnesota Statutes 179.86](#) и на сайте [dli.mn.gov/packinghouse](http://dli.mn.gov/packinghouse).

|  |  |
|--|--|
| 1. Работник:   | Адрес:                                       |
| Номер телефона   | Адрес электронной почты:                     |
| Родной язык работника:   |  |
| Дата начала работы:  | Рабочие часы:                                |
| Описание должностных обязанностей:   |  |
| Известные профессиональные риски на рабочем месте:   |  |
| Название страховой компании, предоставляющей страхование от несчастных случаев на производстве, её номер телефона и номер полиса:  |  |
| 2. Юридическое название работодателя:  | Основной офис/юридический адрес предприятия: |
| Номер телефона:  | Адрес электронной почты:                     |
| Фактическое название работодателя (если отличается):   |  |
| Почтовый адрес (если отличается):  |  |
| 3. Статус занятости (освобождён или не освобождён от требований трудового законодательства):   |  |
| <input type="checkbox"/> Работник освобождён от: <input type="checkbox"/> минимальной заработной платы <input type="checkbox"/> сверхурочной оплаты <input type="checkbox"/> других положений Статуты Миннесоты 177:   |  |
| Юридическое основание для освобождения:  |  |
| <input type="checkbox"/> Работник не освобождён (имеет право на сверхурочную оплату, минимальную заработную плату и другие гарантии в соответствии с Мин. Стат. 177)   |  |
| 4. Ставка или ставки оплаты труда  |  |
| Оплата производится: Почасово <input type="checkbox"/> По смене <input type="checkbox"/> За день <input type="checkbox"/> За неделю <input type="checkbox"/> Оклад <input type="checkbox"/> По сдельной системе <input type="checkbox"/> КОМИССИЯ <input type="checkbox"/> Другой метод: |  |
| Сверхурочная оплата начисляется после: ЧАСОВ   |  |
| Заявленные льготы:   |  |
| \$ за питание (максимум 60% от стоимости одного часа минимальной заработной платы для взрослых за один приём пищи)   |  |
| \$ за жильё (максимум 75% от стоимости одного часа минимальной заработной платы для взрослых в день) (или рыночная стоимость)  |  |
| 5. Доступные льготы по отпускам:   |  |
| <input type="checkbox"/> Больничный отпуск <input type="checkbox"/> Оплачиваемый отпуск <input type="checkbox"/> Другое оплачиваемое время отдыха:   |  |
| Как начисляются льготы: Количество часов _____ или дней _____  |  |
| <input type="checkbox"/> в год <input type="checkbox"/> в месяц <input type="checkbox"/> За расчётный период <input type="checkbox"/> за отработанные часы   |  |

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| Политика отпусков/Условия использования:  |      |  |      |
| 6. Удержания, которые могут быть вычтены из заработной платы работника, и их суммы:                         |      |  |      |
| 7. Количество дней в расчетном периоде:   |      | Регулярно назначенный день выплаты заработной платы: |      |
| Дата первой выплаты заработной платы работнику:   |      |  |      |
| 8. Другая информация, относящаяся к данной должности:   |      |  |      |
| Я, работник, получил(а) копию данного уведомления: <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |      |  |      |
| Имя представителя работодателя (печатными буквами)  | Дата | Имя работника (печатными буквами)                    | Дата |
| Подпись представителя работодателя  | Дата | Подпись работника                                    | Дата |

## Ваши права как работника мясоперерабатывающей или птицеперерабатывающей отрасли

- Вы имеете право на объединение в профсоюзы и коллективные переговоры. Вы также имеете право воздержаться от участия в объединении и коллективных переговорах. Для получения дополнительной информации обратитесь в Национальный совет по трудовым отношениям по телефону 612-348-1757.
- Вы имеете право на безопасные условия труда. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Отделом по обеспечению соблюдения норм охраны труда Миннесоты (Minnesota OSHA Compliance) по телефону 651-284-5050 или по электронной почте [osha.compliance@state.mn.us](mailto:osha.compliance@state.mn.us).
- Вы имеете право на защиту от дискриминации на рабочем месте по признаку расы, цвета кожи, вероисповедания, религии, национального происхождения, пола, семейного положения, инвалидности, статуса получателя государственной помощи, возраста, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, семейного статуса и участия в деятельности местных комиссий по правам человека. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Департаментом по правам человека Миннесоты по телефону 833-454-0148.
- Если ваш работодатель обязан иметь страховку по компенсации рабочим, вы имеете право на страховое покрытие в случае несчастного случая или травмы на рабочем месте. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Офисом омбудсмена по компенсации рабочим по телефону 651-284-5013 или по электронной почте [dli.ombudsman@state.mn.us](mailto:dli.ombudsman@state.mn.us).

Если у вас есть дополнительные вопросы или опасения как у работника мясоперерабатывающей или птицеперерабатывающей отрасли в Миннесоте, свяжитесь с Отделом трудовых стандартов Департамента труда и промышленности Миннесоты по телефону 651-284-5075 или по электронной почте [dli.laborstandards@state.mn.us](mailto:dli.laborstandards@state.mn.us).

Этот документ содержит важную информацию о вашем трудоустройстве. Отметьте поле слева, чтобы получить эту информацию на данном языке.

|                     |   |
|---------------------|---|
| Spanish/Español     | Este documento contiene información importante sobre su empleo. Marque la casilla a la izquierda para recibir esta información en este idioma.  |
| Hmong/Hmoob         | Daim ntawv no muaj cov xov tseem ceeb hais txog thaum koj ua hauj lwj. Khij lub npauv ntawm sab laug yog koj xav tau cov xov tseem ceeb no txhais ua lus Hmoob.                             |
| Vietnamese/Việt ngữ | Tài liệu này chứa thông tin quan trọng về việc làm của quý vị. Đánh dấu vào ô bên trái để nhận thông tin này bằng Việt ngữ.   |
| Simp. Chinese/简体中文  | 本文件包含与您的雇用相关的重要信息。勾选左边的方框将接收以这种语言提供的信息。   |
| Russian/русский     | Данный документ содержит важную информацию о вашем трудоустройстве. Отметьте галочкой квадрат слева для получения этой информации на данном языке.  |
| Somali/Soomaali     | Dokumentigan waxaa ku qoran macluumaad muhiim ah oo ku saabsan shaqadaada. Calaamadi sanduugan haddii aad rabto inaad macluumaadkan ku hesho luqaddan.                                      |
| Laotian/ລາວ         | ເອກະສານນີ້ມີຂໍ້ມູນທີ່ສໍາຄັນກ່ຽວກັບການຈ້າງງານຂອງທ່ານ. ກວດເບິ່ງກ່ອງທີ່ຢູ່ເບື້ອງຊ້າຍເພື່ອຮັບຂໍ້ມູນນີ້ໃນພາສາລາວ.  |
| Korean/한국어          | 이 문서에는 귀하의 고용 형태에 관련된 중요한 정보가 담겨있습니다. 이 언어로 이 정보를 받기를 원하시면 왼쪽 상자에 체크하여 주세요.   |
| Tagalog/Tagalog     | Ang dokumentong ito ay nagtataglay ng mahalagang impormasyon tungkol sa iyong pagtatrabaho. Lagyan ng tsek ang kahon sa kaliwa upang matanggap ang impormasyong ito sa wikang ito.          |
| Oromo/Oromoo        | Waraqaan kun waayee hojii keetii odeeffannoo barbaachisoo ta’an qabatee jira. Saaxinnii karaa bitaatti argamu kana irratti mallattoo godhi yoo afaan Kanaan barreeffama argachuu barbaadde. |
| Amharic/አማርኛ        | ይህ ደብዳቤ ለደብዳቤዎን በሚመለከት አስፈላጊ መረጃ የያዘ ነው። ይህንን ደብዳቤ በስተግራ በኩል ባለው ቋንቋ ተተርጉሞ እንዲሰጥ ከፈለጉ በዛው በስተግራ በኩል ባለው ሳጥን ውስጥ ምልክት ያድርጉ።  |
| Karen/ကညီကျိင်      | လၢ်တီၢ်လၢ်ဖိတၢ်ခါအံၤပၢ်ယုၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အကိၢ်နီၣ်လၢအတၢ်သးဒီးန့ၢ်တၢ်ဖဲတၢ်မၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်နီၣ်တၢ်ခါလၢအတၢ်သးတၢ်ကၤဒီးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢအကိၢ်နီၣ်တၢ်ခါအံၤအကိၢ်တၢ်က့ၢ်.                          |
| Arabic/العربية      | يحتوي هذا المستند على معلومات مهمة حول عملك. ضع علامة في المربع على اليمين للحصول على هذه المعلومات في هذه اللغة.   |

### Поставщики услуг перевода, одобренные Департаментом администрации штата Миннесота:

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Betmar Languages, Inc.</b><br>6260 Hwy. 65 N.E.<br>Minneapolis, MN 55432<br>763-572-9711<br><a href="mailto:best@betmar.com">best@betmar.com</a>  | <b>The Bridge World Language Center, Inc.</b><br>110 Second Street S., #308<br>Waite Park, MN 56387<br>320-259-9239<br><a href="mailto:mini@bridgelanguage.com">mini@bridgelanguage.com</a>  | <b>Fox Translation Services</b><br>1152 Mae Street, #122<br>Hummelstown, PA 17033<br>866-369-1646 или 407-733-3720<br><a href="mailto:dina@foxfoxcasemanagement.com">dina@foxfoxcasemanagement.com</a> |
| <b>Global Translation and Interpreter</b><br>913 E. Franklin Ave., #206<br>Minneapolis, MN 55404<br>612-722-1244<br><a href="mailto:sandor@globaltranslations.com">sandor@globaltranslations.com</a> | <b>Latin American Translators Network, Inc.</b> 1720<br>Peachtree Street N.W., #532<br>Atlanta, GA 30309<br>800-943-5286, доб. 8641, <a href="mailto:translations@latn.com">translations@latn.com</a><br>800-943-5286, доб. 8620, <a href="mailto:idenis@latn.com">idenis@latn.com</a> | <b>Latitude Prime, LLC</b><br>80 S. Eighth Street, #900<br>Minneapolis, MN 55402<br>888-341-9080, доб. 501<br><a href="mailto:elle@latitude.com">elle@latitude.com</a>                                 |
| <b>Lingualinx Language Solutions, Inc.</b><br>433 River Street, #6001<br>Troy, NY 12180<br>518-388-9000<br><a href="mailto:abartlett@lingualinx.com">abartlett@lingualinx.com</a>                    | <b>Prisma International, Inc.</b><br>1128 Harmon Place, #310<br>Minneapolis, MN 55403<br>612-349-3111<br><a href="mailto:jromano@prisma.com">jromano@prisma.com</a>  | <b>Swits, LTD</b><br>110 S. Third Street<br>Delavan, WI 53115<br>262-740-2590<br><a href="mailto:translations@swits.us">translations@swits.us</a>  |